

TB 250 J  
TB 250 JD  
TB 250 D  
TB 320  
TB 320 D  
TB 420  
TB 420 D

**IT**

## Decespugliatore a motore portatile manualmente MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**BG**

## Преносим ръчен моторен хресторез УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

**CS**

## Ruční přenosný motorový křovinořez NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

**DA**

## Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE**

## Motorbetriebener Freischneider GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EL**

## Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

**EN**

## Portable hand-held powered brush-cutter OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES**

## Desbrozadora de motor portátil manualmente MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**ET**

## Käeskanav mootoriga võsaloikur KASUTUSJUHEND

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

**FI**

## Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR**

## Débroussailluse portative à moteur MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**HR**

## Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.

**HU**

## Hordozható motoros kézi bozótirtó HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

**LT**

## Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

**LV**

## Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

**MK**

## Поткаструвач за грмушки УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

**NL**

## Met de hand draagbare bosmaaier met motor GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO**

## Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL**

## Kosa spalinowa INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** **Roçadora manual motorizada**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** **Портативный моторизованный кусторез**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SL** **Prenosna motorna kosa**  
**PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

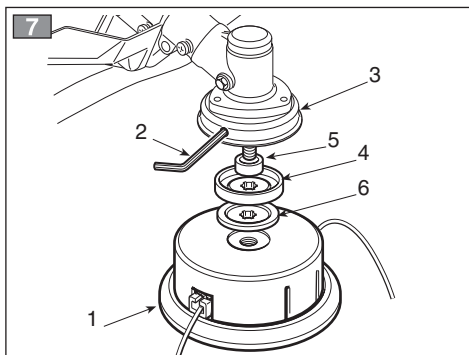
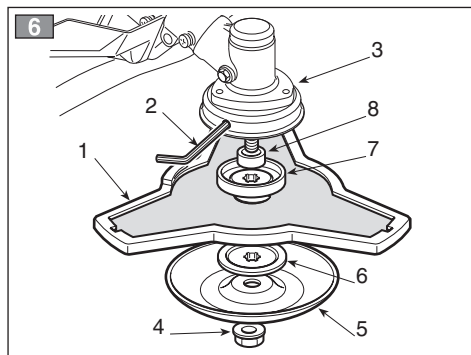
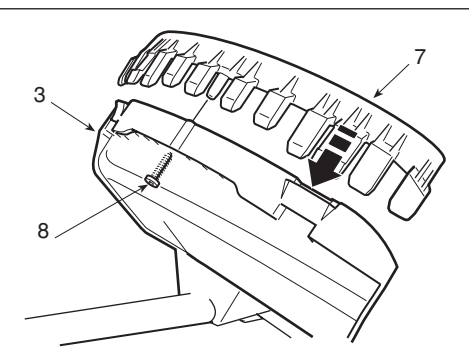
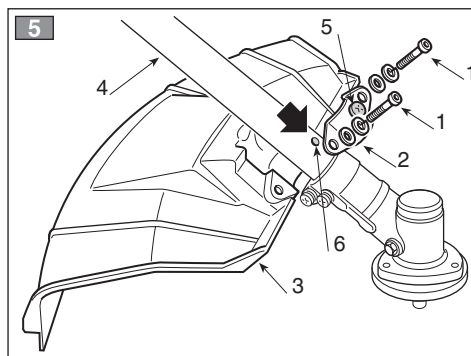
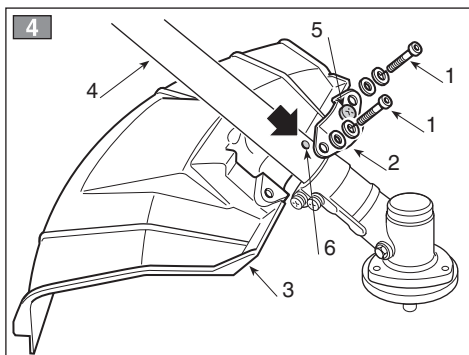
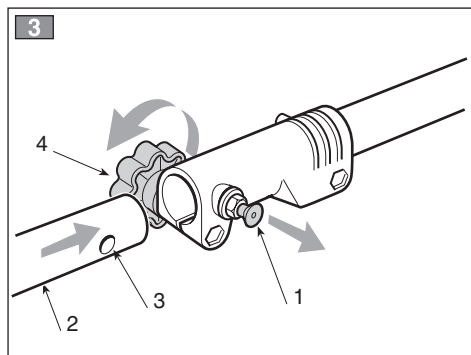
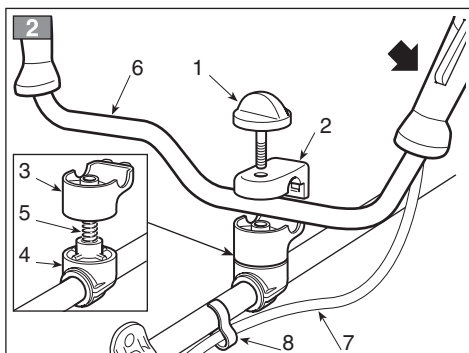
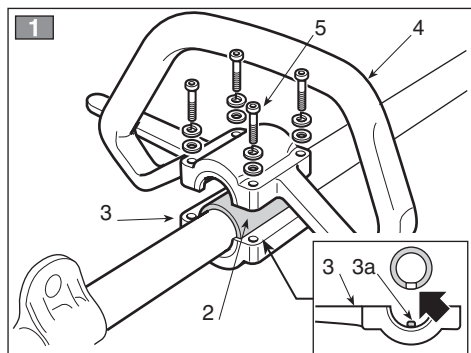
**SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**  
**BRUKSANVISNING**

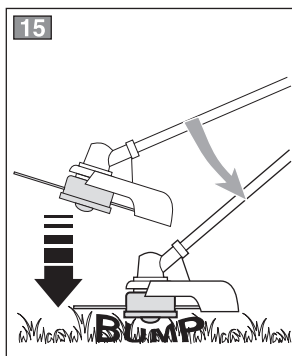
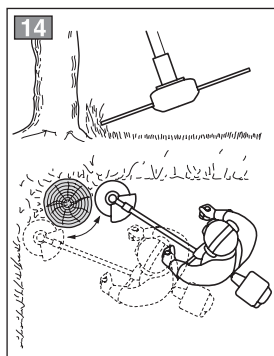
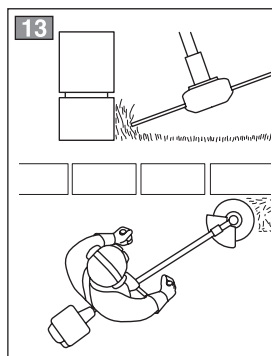
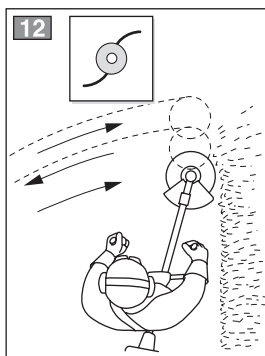
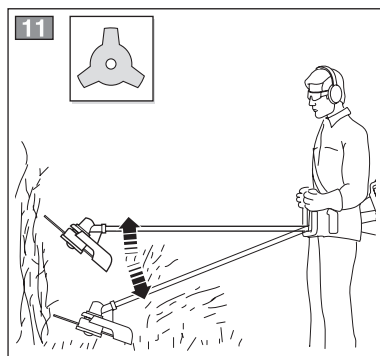
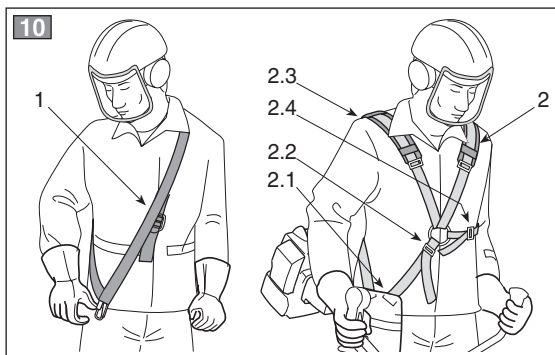
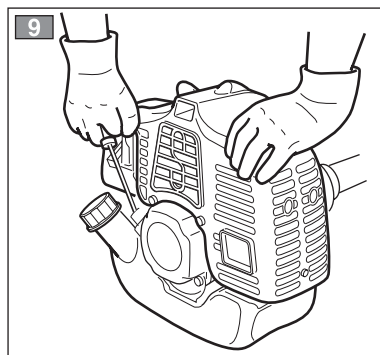
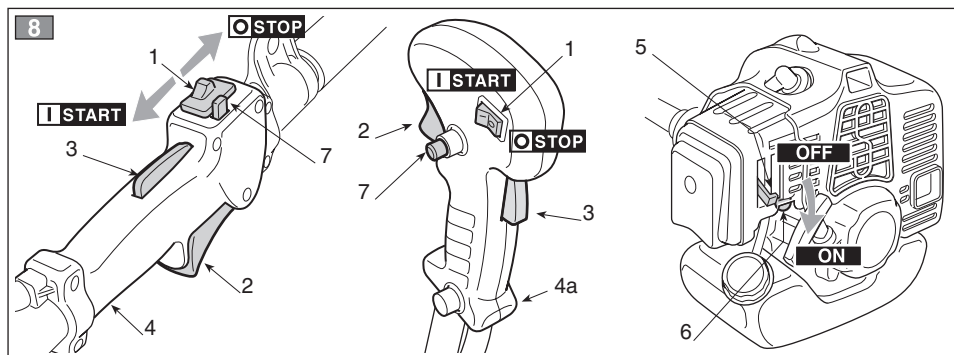
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**  
**KULLANIM KILAVUZU**

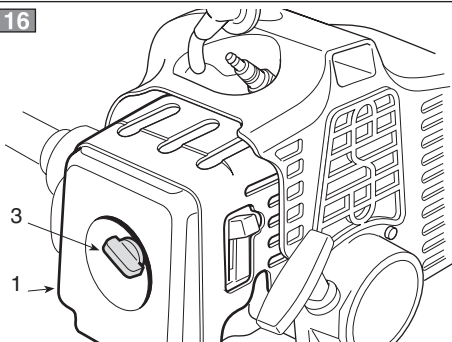
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions .....	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge .....	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas .....	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning .....	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	TR

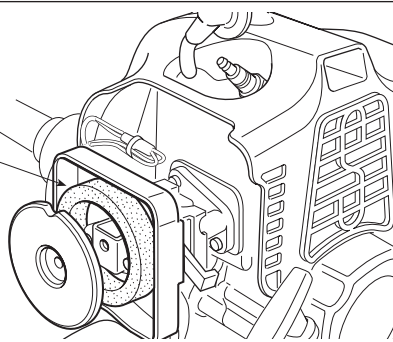




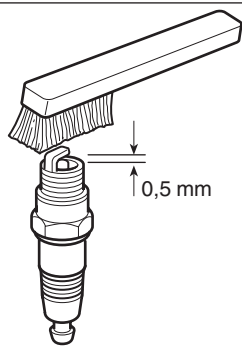
16



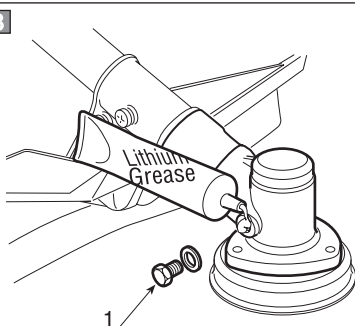
2



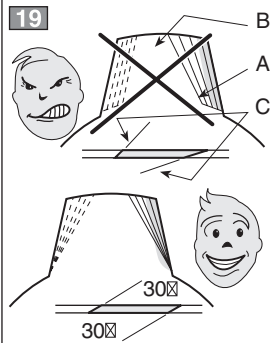
17



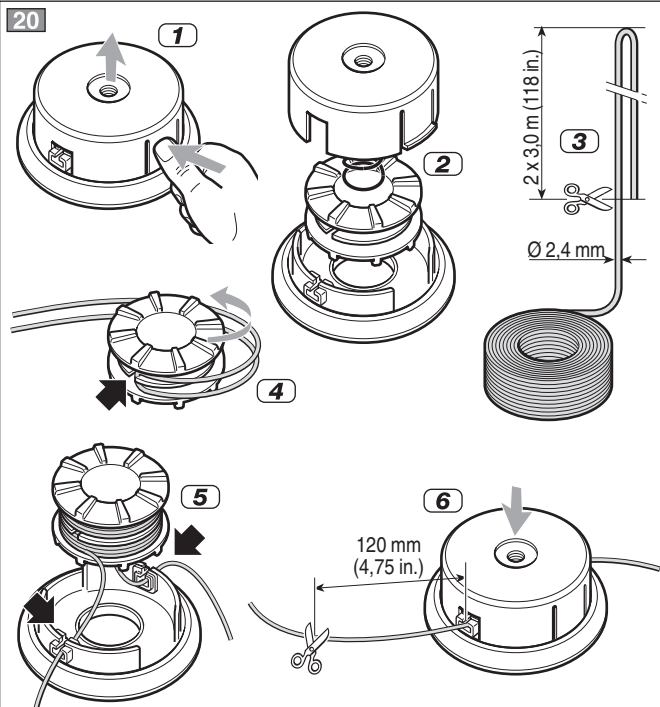
18



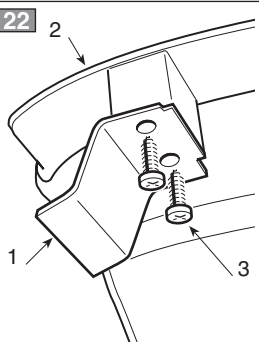
19



20



22



Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance with current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

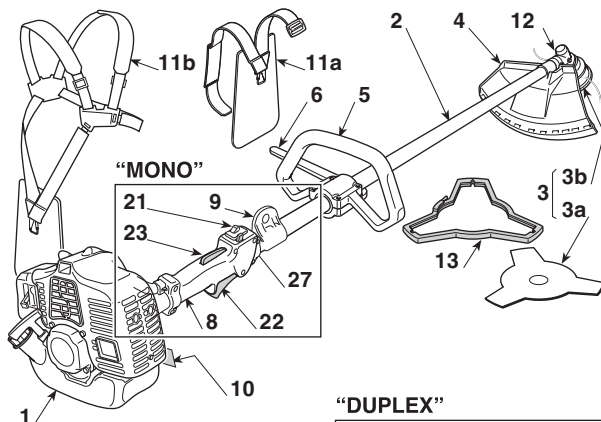
Since we regular improve our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Modifications can be made to the machine without notice and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your dealer. And now enjoy your work!

<b>TABLE OF CONTENTS</b>	
1. Identification of the main components .....	2
2. Symbols .....	3
3. Safety requirements .....	4
4. Machine assembly .....	6
5. Preparing to work .....	7
6. How to start - Use - Stop the engine .....	8
7. Using the machine .....	10
8. Maintenance and storage .....	12
9. Troubleshooting .....	14
10. Technical data .....	14
11. Accessories .....	16

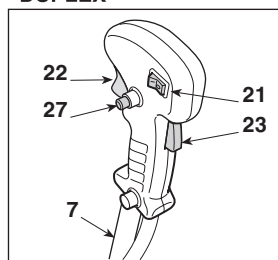
# 1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

## MAIN COMPONENTS

1. Power unit
2. Drive tube
3. Cutting device
  - a. Blade with 3 points
  - b. Cutting line head
4. Cutting device guard
5. Front handgrip
6. Guard
7. Handlebar
8. Rear handgrip
9. Connection point (of the webbing)
10. Identification plate
11. Webbing
  - a. single belt
  - b. double belt
12. Angle transmission
13. Blade protection (for transport)
14. Spark plug

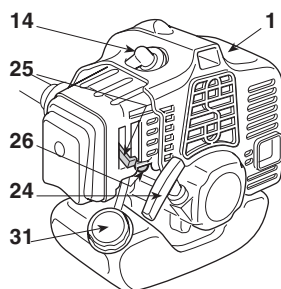


## "DUPLEX"



## CONTROLS AND FUNCTIONAL PARTS

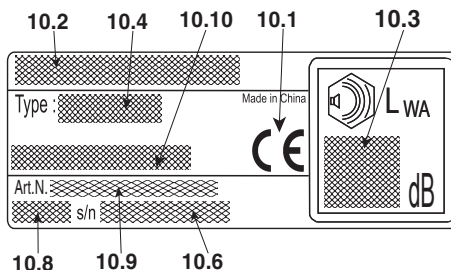
21. Engine stop switch
22. Throttle trigger
23. Throttle trigger lockout
24. Starter
25. Choke
26. Primer
27. Accelerator shutter (if present)



31. Fuel tank cap

## REGISTRATION PLATE

- 10.1) Mark of conformity
- 10.2) Name and address of the manufacturer
- 10.3) Acoustic output level
- 10.4) Type of machine
- 10.6) Serial number
- 10.8) Month / Year of manufacture
- 10.9) Article Code
- 10.10) Emission number



The example of the declaration of conformity can be found on the last pages of the manual.



## 2. SYMBOLS



1) Warning! Danger. The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.

2) Read the instruction manual before using the machine.

3) If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher. Wear earmuffs or earplugs and a protective helmet.

4) Wear gloves and protective footwear!

5) Danger of flying objects! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine!

6) Do not use the circular saw blade. **Danger:** Using the circular saw blade with machines marked with this symbol exposes the user to the danger of very serious or even fatal injuries.

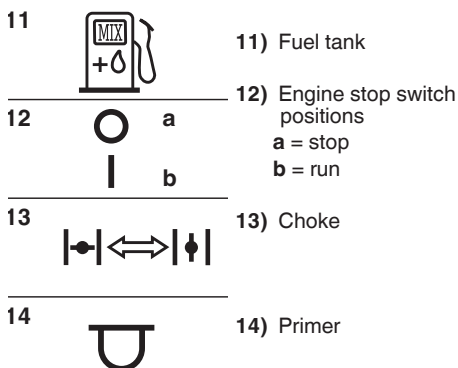
7) Maximum cutting device speed. Only use suitable cutting devices.

8) Warning! - Petrol is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before refuelling.

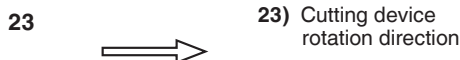
9) Warning! - Keep away from hot surfaces.

10) Beware of blade thrust

### EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if present)



### EXPLANATORY SYMBOLS ON THE PROTECTION DEVICES (if present)



## 3. SAFETY REQUIREMENTS

### A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully.** Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.

2) **Only use the machine for the purpose for which it was designed**, namely

- **cutting grass and non-woody vegetation**, using a nylon line (e.g. around the edges of lawns, flowerbeds, walls, fences and small grassy areas to tidy up the cutting done using a mower);
- **cutting tall grass, dry branches, twigs and woody shrubs** of up to 2 cm diameter, with the help of metal or plastic blades.

Any other use may be dangerous and damage the machine.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- use the machine for sweeping;
- trimming hedges or other jobs in which the cutting device is not used on ground level;
- pruning trees;
- using the machine with the cutting device above the operator's belt level;
- using the machine for cutting non-plant material;
- use of the machine by more than one person.

3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the user.

4) The machine must never be used by more than one person.

5) **Never use the machine:**

- when people, especially children or pets are in the vicinity;
- if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
- if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or remaining standing on the ground whilst working.

6) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### B) PREPARATION

1) Always wear adequate clothing which does not hamper movements when using the machine.

- Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
- Always wear a helmet, protective gloves, eye-goggles, a half-mask respirator and safety anti-shear boots with non-slip soles.
- Always wear ear and hearing protection devices.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

2) **WARNING: DANGER! Petrol is highly flammable:**

- keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
- never smoke when handling fuel;
- slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
- top up the tank with fuel in the open air, using a funnel;
- add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;
- if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
- immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
- never start the machine in the same place you refilled it with fuel;
- make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine;
- always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.

3) Replace faulty or damaged silencers.

4) **Before using the machine**, check its general condition and in particular:

- the throttle trigger and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
- the throttle trigger must remain locked until the safety lever is pressed;
- the engine stop switch must easily move from one position to the other;
- the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
- the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
- the cutting devices and guards must be undamaged.

5) Check the correct position of the handgrips and the connection point of the webbing, and the proper balance of the machine.

6) Before starting work make sure that the guards are suitable for the cutting tool being used and are fitted correctly.

7) Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be thrown up by the machine or damage the cutting group or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

### C) OPERATION

1) Do not start the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

- 2) Mow only in daylight or good artificial light.
- 3) **Take on a firm and well-balanced position:**
  - where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator;
  - never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles;
  - assess the potential risks of the ground to be mown and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground;
  - work along the contour on slopes, never when walking up or down and always keep downhill of the cutter.
- 4) Make sure the machine is securely locked when you start the engine:
  - start the motor in an area at least 3 metres from where you refuelled;
  - check that there is nobody within at least 15 metres of the machine's range of action or at least 30 metres for heavier mowing;
  - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
- 5) **Do not change the engine governor settings** or overspeed the engine.
- 6) Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty works. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.
- 7) Check that when the machine is running idle, there is no movement of the cutting device and, after pressing the throttle trigger, the engine quickly returns to minimum speed.
- 8) Ensure that the blade does not come into violent contact with foreign bodies and beware of the possibility of material being thrown up by the blades.
- 9) Always keep the machine connected to the webbing when working.
- 10) **Stop the engine:**
  - whenever you leave the machine unattended.
  - before refuelling.
  - during movements between work areas.
- 11) **Stop the engine and disconnect the spark plug cable:**
  - before cleaning, checking or working on the machine;
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;
  - if the machine starts to vibrate abnormally: find the cause of the vibration immediately and have it inspected at a Specialised Centre.
  - when the machine is not in use.

## D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. **Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.**
- 2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool before storing in any

enclosure.

- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from sawdust, branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
- 5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 6) Always wear protective gloves when handling the cutting device.
- 7) **For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts.** Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety. The cutting tools must always bear the manufacturer's trademark as well as a reference to the maximum working speed.
- 8) Before putting the machine away, check you have removed wrenches or tools used for maintenance.
- 9) Store the machine out of the reach of children!

## E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
  - turn off the engine, wait for the cutting device to stop and disconnect the spark plug cap;
  - fit the cutting device guard;
  - only hold the machine using the handgrips and position the cutting device in the opposite direction to that used during operation.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

## F) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

### NOTE

or

### IMPORTANT

*These give details or further information on what has already been said, in the aim to prevent damage to the machine.*



### WARNING!

**Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.**



### DANGER!

**Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.**

## 4. MACHINE ASSEMBLY

### IMPORTANT

*The machine is supplied with some of the components disassembled and the fuel tank empty.*

### ⚠ WARNING!

**Always wear strong work gloves to handle the cutting devices. Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.**

### 1. COMPLETING THE MACHINE

#### 1a. "MONO" models (Fig. 1)

- Fit the sleeve (2) and the lower part (3) with guard, placing the pin (3a) in one of the three holes on the drive tube.
- Fit the front handgrip (4) by using the screws (5).
- Before tightening the screws (4), align the handgrip correctly with respect to the drive tube.
- Fully tighten the screws (4).

#### 1b. "DUPLEX" models (Fig. 2)

- Unscrew the central knob (1) and remove the cap (2), taking care not to separate the two parts of the handle bar support (3) and (4) so as not to cause the release of the spring (5) from its seat.
- Insert the handle bar (6), making sure that the controls are on the right.
- Set the handle bar in the working position and lock it using the cap (2) and knob (1).
- Fasten the casing (7) of the controls to its cable fastener (8).

### NOTE

*By loosening the knob (1), you can turn the handle bar 90° to reduce its size for storage.*

### 2. MOUNTING THE ROD

**(Models with separate rod – Fig. 3)**

- Pull out the stop pin (1) and push the lower part of the rod (2) right down until the stop pin (1) slots into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the bottom of the rod (2) slightly in both directions. The pin (1) is in place when it is completely lodged in the hole.
- Lastly, tighten the knob (4) securely.

### 3. FITTING THE GUARDS

### ⚠ WARNING!

**Each cutting device is provided with a specific guard. Never use**

**guards other than those indicated for each cutting device.**

#### • 3 point blade (Fig. 4)

### ⚠ WARNING!

**Wear protective gloves and fit the blade guard.**

- Loosen the screws (1) and remove the plate (2) from the guard (3).
- Position the guard (3) in correspondence with the end of the drive tube (4) and apply the plate (2) fastening it with screws (1), without tightening them, so that the guard is free to slide on the tube.
- Set the guard (3) by bringing the central screw (5) in correspondence with the hole (6) located on the drive tube and fully tightening it so that it remains completely inserted in the hole, preventing the movement of the guard.
- Fully tighten the screws (1).

#### • Cutting line head (Fig. 5)

### ⚠ WARNING!

**When using the cutting line head the additional guard, with line cutting knife, must always be fitted.**

- Loosen the screws (1) and remove the plate (2) from the guard (3).
- Position the guard (3) in correspondence with the end of the drive tube (4) and apply the plate (2) fastening it with screws (1), without tightening them, so that the guard is free to slide on the tube.
- Set the guard (3) by bringing the central screw (5) in correspondence with the hole (6) located on the drive tube and fully tightening it so that it remains completely inserted in the hole, preventing the movement of the guard.
- Fully tighten the screws (1).
- Secure the additional guard (7) using the screw (8).

### 4. REMOVING AND REFITTING THE CUTTING DEVICES

### ⚠ WARNING!

**Use only original cutting devices or ones homologated by the Manufacturer.**

#### • 3 point blade (Fig. 6)

### ⚠ WARNING!

**Wear protective gloves and fit the blade guard.**

**NOTE**

*The fastening nut (5) has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.*

- Insert the wrench supplied (2) into the specific hole in the angle transmission (3) and rotate the blade (1) by hand until the wrench enters the inner hole, blocking rotation.
- Unscrew the nut (4) clockwise.
- Take off the cap (5) and outer ring (6), then remove the blade (1), taking care not to take off the inner ring (7) and spacer (8).

When mounting,

- If they were taken off during disassembly, refit the spacer (8) and the inner ring (7), making sure that the inner ring's (7) grooves match perfectly with the angle transmission.
- Refit the blade (1) and the outer ring (6), with the protruding edge toward the blade.
- Refit the cap (5) and the nut (5), fully tightening it in an anticlockwise direction.
- Remove the wrench (2) to restore blade rotation.

- **Cutting line head (Fig. 6)**

**NOTE**

*The cutting line head has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.*

- Insert the wrench supplied (2) into the specific hole in the angle transmission (3) and rotate the cutting line head (1) by hand until the wrench enters the inner hole, blocking rotation.
- Remove the cutting line head (1) unscrewing it **in a clockwise direction**.

When mounting,

- If they were taken off during disassembly, refit the spacer (5), the inner ring-nut (4) and the outer ring (6), making sure that the inner ring-nut (4) grooves match perfectly with the angle transmission.
- Fit the cutting line head (1) screwing it up **in an anticlockwise direction**.
- Remove the wrench (2) to restore shaft rotation.

## 5. PREPARING TO WORK

### CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- check that all the screws on the machine and the cutting device are tightly fastened;
- check that the cutting device is undamaged and that the 3 or 4-point metal blades (if fitted) are properly sharpened;
- check that the air filter is clean;
- check that the protection devices are well fastened and working efficiently;
- check the handgrips are well fastened.

### PREPARING THE FUEL

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mixture of petrol and lubricating oil.

**IMPORTANT**

*Using petrol alone will damage the motor and will cause for invalidation of the warranty.*

**IMPORTANT**

*Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

- **Petrol characteristics**

Only use unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O.

**IMPORTANT**

*Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!*

- **Oil characteristics**

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection.

The use of these oils makes it possible to prepare a 2,5% mixture, consisting in 1 part oil to 40 parts petrol.

- **Preparation and preservation of the fuel mixture**



**DANGER!** *Petrol and the fuel mixture are highly inflammable!*

- **Keep the petrol and fuel mixture in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.**
- **Never leave the containers within the reach of children.**
- **Never smoke whilst preparing the mixture and avoid inhaling the petrol fumes.**

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mixture according to the type of oil used.

Petrol	Synthetic oil 2-stroke	
liters	liters	cm <sup>3</sup>
1	0.025	25
2	0.050	50
3	0.075	75
5	0.125	125
10	0.250	250

To prepare the fuel mixture:

- Place about half the amount of petrol in a homologated tank.
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

**IMPORTANT** *The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mixture to avoid deposits from forming.*

**IMPORTANT** *Keep the petrol and fuel mixture containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.*

**IMPORTANT** *Periodically clean the petrol and fuel mixture containers to remove any eventual deposits.*

## REFUELLING

**⚠ DANGER!** *Never smoke whilst refuelling and avoid inhaling the petrol fumes.*

**⚠ WARNING!** *Carefully open the tank top as pressure could have formed inside.*

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.

**⚠ WARNING!** *Always close the fuel tank cap firmly.*

**⚠ WARNING!** *Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.*

## 6. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE

### STARTING THE ENGINE

**⚠ WARNING!** *The engine must be started in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank.*

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Remove the guard from the blade (if used).
- Make sure the blade (if used) is not touching the ground or any other object.

- Cold starting

**NOTE** *A “cold” start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.*

To start the engine (Fig. 8):

1. Set the switch (1) to «START».
2. Operate the starter, turning lever (5) to «OFF».

3. Press the primer device button (6) 3 or 4 times to prime the carburettor.
4. Press the safety lever (3), activate the throttle trigger (2) and hold it in this position using the shutter button (7 - if provided); then release the safety lever (3).
5. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the power unit, in order not to lose control of the machine during startup (Fig. 9).

**IMPORTANT** *To prevent distortions, the drive tube must not be used as a support for the hand or knee during startup.*

6. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it hard a few times until you hear the engine turn over.

**IMPORTANT** *To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.*

7. Pull the starter rope again until the engine starts as normal.

**⚠ WARNING!** *Starting the engine with the starter and/or shutter (if present) engaged causes the cutting device to move, only stopping when the starter is disconnected.*

8. When the engine is started, disconnect the starter by turning the lever (2) to «ON».
9. Disconnect the shutter (7 - if provided) briefly activating the throttle trigger (2), to take the engine back to minimum speed.
10. Let the engine run idle for at least 1 minute before using the machine.

**IMPORTANT** *If the starter rope is pulled repeatedly with the choke on, it may flood the engine and make starting difficult.*

If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the handle on the starter rope to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.

### • Hot starting

When hot starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1 - 5 - 6 - 7.

### USE OF THE ENGINE (Fig. 8)

Cutting device speed is regulated by the throttle trigger (2), located on the rear handgrip (4) or the right handgrip (4a) of the handlebar.

The throttle trigger only works if the lockout (3) is pressed at the same time.

The movement is transmitted from the engine to the drive shaft by a centrifugal mass clutch that prevents the shaft from moving when the engine is running at minimum speed.

**⚠ WARNING!** *Do not use the machine if the cutting device moves when the engine is running idle; in this case, contact your dealer.*

The correct running speed will be achieved by pressing the throttle trigger (2) as far as possible.

**IMPORTANT** *Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.*

### STOPPING THE ENGINE (Fig. 8)

To stop the engine:

- Release the throttle trigger (2) and allow the engine to run idle for a few seconds.
- Set the switch (1) to «STOP».

**⚠ WARNING!** *When you have reduced speed to a minimum, it will take a few seconds for the cutting device to stop*



## 7. USING THE MACHINE

To respect people and the environment:

- Try not to cause any disturbance.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after sawing.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, petrol, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.

**⚠ WARNING!** *Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called “Renaud’s syndrome” or “white hand”), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.*

**⚠ DANGER!** *This machine’s starter unit generates an average sized electromagnetic field, but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.*

**⚠ WARNING!** *Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.*

### USING THE WEBBING (Fig. 10)

**⚠ WARNING!** *The machine must always be used connected to the webbing worn correctly. Frequently check the efficiency of the quick release mechanism used to quickly free the machine from the belts in case of danger.*

The webbing must be put on before connecting the machine to the special coupling and the belts must be adjusted to suit the operator’s height and stature.

If the machine has more than one coupling hole, use the most favourable point for keeping the machine balanced when working.

Always use webbing suited to the weight of the machine and the cutting device used

- the single or double belt models can be used **for machines weighing less than 7.5 kg fitted with the cutting line head or 3 or 4-point blades;**
- the double belt model must be used **for machines weighing more than 7.5 kg fitted with the saw blade** (if permitted).

#### • Single belt “MONO” models

The belt (1) must go over the left shoulder towards the right hip.

#### • Double belt models

The belt (2) must be worn with:

- the machine’s support and snap-hook coupling on the right side (2.1);
- the release in front (2.2);
- the belts cross-over on the operator’s back (2.3);
- the buckle properly fastened on the left side (2.4).

The belts must be tensioned so that the load is evenly distributed on the shoulders.

### USING THE MACHINE

**⚠ WARNING!** *When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt.*

**⚠ WARNING!** *Stop the engine immediately if the blade stops during sawing. Always beware of a kickback, which could occur if a blade encounters a solid object (logs, roots, branches, stones, etc.). Do not touch the ground with the blade. Kickbacks cause blade recoils that are difficult to control, so as to cause loss of control of the machine, compromise operator safety and cause damage to the machine itself.*



Before tackling a mowing job for the first time it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable cutting techniques, finding out how to wear the webbing correctly, firmly gripping the machine and making the movements required by the job.

### • Choosing the cutting device

Choose the most suitable cutting device for the job to be done, according to these general indications:

- the **3-point blade** is suitable for cutting brushwood and small shrubs up to 2 cm in diameter;
- the **cutting line head** can eliminate tall grass and non-woody vegetation near fences, walls, foundations, pavements, around trees, etc. or to completely clean a particular area of the garden;

## WORKING TECHNIQUES

### a) 3-point blade (Fig. 11)

Start cutting above the undergrowth and then move down with the scything blade so as to cut the brush into small pieces.

### b) Cutting line head

**⚠ WARNING!** *Use ONLY nylon lines. The use of metal lines, plasticised metal lines and/or lines not suitable for the head can cause serious injuries and wounds.*

During use it is advisable to stop the engine periodically and remove the weeds wound round the machine, so as to prevent the drive tube from overheating due to the grass caught under the guard. Remove the caught-up grass with a screwdriver to allow the rod to be properly cooled.

**⚠ WARNING!** *Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage and injuries to people.*

### • Cutting in motion (Scything) (Fig. 12)

Proceed at a regular pace, with a circular motion similar to a traditional scythe, without tilting the cutting line head during the operation.

First try cutting at the right height in a small area, so as to then achieve a uniform cutting height keeping the cutting line head at a constant distance from the ground.

For heavier cutting it can be useful to tilt the cutting line head by about 30°.

**⚠ WARNING!** *Do not work in this way if there is the possibility of causing objects to be thrown, which could harm people and animals and cause damage.*

### • Precision cutting (Trimming)

Keep the machine slightly tilted so that the lower part of the cutting line head does not touch the ground and the cutting line is at the required point, always keeping the cutting device at a distance from the operator.

### • Cutting near fences/foundations (Fig. 13)

Slowly approach the cutting line head to fences, posts, rocks, walls, etc. without hitting them hard. If the line strikes a solid object it could break or become worn; if it gets tangled in a fence it could break abruptly.

In any case, cutting around pavements, foundations, walls, etc. can cause greater wear than normal in the line.

### • Cutting round trees (Fig. 14)

Walk round the tree from left to right, approaching the trunks slowly so as not to strike the tree with the line and keeping the cutting line head tilted forward slightly.

Remember that the nylon line could lop or damage small shrubs and that the impact of the nylon line against the trunk of bushes or trees with soft bark could seriously damage the plant.

### • Adjusting line length when working (Fig. 15)

This machine is fitted with a "Tap & Go" head. To release more line, tap the cutting line head against the round with the engine at top speed: the line will be released automatically and the knife cut off the excess length.

## END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Wait for the cutting device to stop and fit the blade guard.

## 8. MAINTENANCE AND STORAGE

Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.

**⚠ WARNING!** *During maintenance operations:*

- **Remove the spark plug cap.**
- **Wait until the engine is sufficiently cold.**
- **Use protective gloves when handling the blades.**
- **Keep the blade protection device on, except when intervening directly on the blade.**
- **Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.**

### CYLINDER AND SILENCER

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

### STARTING SYSTEM

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris. The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

### NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

### CLEANING THE AIR FILTER (Fig. 16)

**IMPORTANT** *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.*

It must be cleaned after every 8-10 working hours.

Clean the filter as follows:

- Loosen the knob (3), remove the cover (1) and the filter element (2).

- Wash the filter element (2) with soap and water.
- Do not use petrol or other solvents.
- Leave the filter to dry in the open air.
- Fit the filter element (2) and the cover (1) back on, tightening the knob (3) again.

### CHECKING THE SPARK PLUG (Fig. 17)

Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits. Check and reset the correct distance between the electrodes.

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

### TUNING THE CARBURETTOR

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

In the case of poor performance contact your Dealer for a check of the carburetion and engine.

- **Tuning minimum speed**

**⚠ WARNING!** *The cutting device must not move when the engine is running idle. If the cutting device moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.*

### ANGLE TRANSMISSION (Fig. 18)

Lubricate with lithium-based grease. Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, then replace the screw (1).

### SHARPENING THE 3 POINT BLADE (Fig. 19)

**⚠ WARNING!** *Use protective gloves. If sharpening is done without removing the blade, disconnect the spark plug cap.*

Sharpening must be done taking account of the type of blade and cutting edges, using a flat file and working all the points equally.

The references for correct sharpening are given in Fig. 19:

- A = Incorrect sharpening
- B = Sharpening limits
- C = Incorrect and unequal angles

It is important to retain the correct balance after sharpening.

3 point blades can be used from both sides. When one side of the points is worn, the blade can be turned and the other side used.

**⚠ WARNING!** *The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted or the sharpening limit is exceeded.*

## HEAD LINE REPLACEMENT (Fig. 20)

- Follow the sequence indicated in the figure.

## SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE (Fig. 21)

- Remove the line cutting knife (1) from the guard (2) by unscrewing the screws (3).
- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.

## EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

## STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the cover correctly fitted.

## LONG PERIODS OF DISUSE

### IMPORTANT

*If you are not going to use the machine for a period of more than 2-3 months, we recommend you do a few things before putting it away. This will make it easier when you want to use the machine again and will also prevent permanent damage to the engine.*

### • Storage

Before putting the machine away:

- Empty the fuel tank.
- Start the engine and run it idle until it comes to a halt, so that it uses up all the fuel that is left in the carburettor.
- Wait for the engine to cool down and remove the spark plug
- Pour a teaspoon of fresh oil into the spark plug hole.
- Pull the starter rope several times to deliver oil to the cylinder.
- Replace the spark plug with the piston in the dead end upper position (visible from the spark plug slot when the piston is at maximum stroke).

### • Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Remove the spark plug.
- Pull the starter rope a few times to eliminate excess oil.
- Check the spark plug as described in chapter “Checking the spark plug”.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

## 9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1) The engine will not start or will not keep running	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Incorrect starting procedure</li> <li>– Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes</li> <li>– Air filter clogged</li> <li>– Carburetion problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Follow the instructions (see chapter 6)</li> <li>– Check the spark plug (see chapter 8)</li> <li>– Clean and/or replace the filter (see chapter 8)</li> <li>– Contact your dealer</li> </ul>
2) The engine starts but is lacking in power	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Air filter clogged</li> <li>– Carburetion problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean and/or replace the filter (see chapter 8)</li> <li>– Contact your dealer</li> </ul>
3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes</li> <li>– Carburetion problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check the spark plug (see chapter 8)</li> <li>– Contact your dealer</li> </ul>
4) The engine gives off an excessive amount of smoke	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Incorrect composition of the fuel mixture</li> <li>– Carburetion problems</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Prepare the fuel mixture according to the instructions (see chap. 5)</li> <li>– Contact your dealer</li> </ul>

## 10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Motor .....	2-stroke air-cooled	420 mod. with 3-point blade .....	6900 rpm
		420 mod. with line cutter head .....	6400 rpm
Capacity / Power		Spark plug .....	L8RTF / NHSP LD or equivalent
250 mod. ....	25,4 cm <sup>3</sup> / 0.7 kW	Mixture .....	Petrol : 2-stroke oil = 40:1 = 2.5%
320 mod. ....	32.6 cm <sup>3</sup> / 0.9 kW		
420 mod. ....	42.7 cm <sup>3</sup> / 1.25 kW		
Engine rotation speed at tick-over		Tank capacity	
250 mod. ....	3000 rpm	250 mod. ....	680 cm <sup>3</sup>
320 mod. ....	3000 rpm	320 mod. ....	900 cm <sup>3</sup>
420 mod. ....	3000 rpm	420 mod. ....	1000 cm <sup>3</sup>
Maximum engine rotation speed		Maximum permitted blade diameter	
250 mod. with 3-point blade .....	9600 rpm	3-point blade .....	Ø 255 mm
250 mod. with line cutter head .....	8500 rpm	Weight <sup>1)</sup>	
320 mod. with 3-point blade .....	9800 rpm	"MONO" models .....	from 6.3 to 7.1 kg
320 mod. with line cutter head .....	8600 rpm	"DUPLEX" models .....	from 6.6 to 7.7 kg
420 mod. with 3-point blade .....	9300 rpm		
420 mod. with line cutter head .....	8600 rpm		
Maximum tool rotation speed			
250 mod. with 3-point blade .....	7100 rpm		
250 mod. with line cutter head .....	6300 rpm		
320 mod. with 3-point blade .....	7200 rpm		
320 mod. with line cutter head .....	6400 rpm		

<sup>1)</sup> Weight as per standard ISO 11806-1  
(without fuel, cutting devices and harness)

**Maximum noise and vibration levels**

<b>Model</b>	<b>TB 250 J</b>	<b>TB 250 JD</b>	<b>TB 250 D</b>	<b>TB 320</b>	<b>TB 320 D</b>	<b>TB 420</b>	<b>TB 420 D</b>
<b>Operator ear noise pressure level • dB(A)</b>							
with line cutter head	93.5	93.5	93.5	96.82	96.82	95.2	95.2
Measurement uncertainty	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
with 3-point blade	94.5	94.5	94.5	96.67	96.67	95.4	95.4
Measurement uncertainty	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
<b>Measured acoustic output level • dB(A)</b>							
with line cutter head	103.2	103.2	103.2	108.8	108.8	106.3	106.3
Measurement uncertainty	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
with 3-point blade	102.3	102.3	102.3	107.2	107.2	106.9	106.9
Measurement uncertainty	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5
<b>Guaranteed sound power level • dB(A)</b>	<b>112</b>	<b>112</b>	<b>112</b>	<b>114</b>	<b>114</b>	<b>114</b>	<b>114</b>
<b>Vibrations transmitted to the hand on the front handgrip ("MONO") • m/sec<sup>2</sup></b>							
with line cutter head	8.87	–	–	8.46	–	7.78	–
Measurement uncertainty	1.5	–	–	1.5	–	1.5	–
with 3-point blade	3.93	–	–	4.15	–	4.70	–
Measurement uncertainty	1.5	–	–	1.5	–	1.5	–
<b>Vibrations transmitted to the hand on the rear handgrip ("MONO") • m/sec<sup>2</sup></b>							
with line cutter head	4.87	–	–	6.40	–	6.20	–
Measurement uncertainty	1.5	–	–	1.5	–	1.5	–
with 3-point blade	2.32	–	–	8.70	–	5.16	–
Measurement uncertainty	1.5	–	–	1.5	–	1.5	–
<b>Vibrations transmitted to the hand on the left handgrip ("DUPLEX") • m/sec<sup>2</sup></b>							
with line cutter head	–	10.40	10.40	–	7.87	–	7.34
Measurement uncertainty	–	1.5	1.5	–	1.5	–	1.5
with 3-point blade	–	3.992	3.992	–	4.11	–	4.12
Measurement uncertainty	–	1.5	1.5	–	1.5	–	1.5
<b>Vibrations transmitted to the hand on the right handgrip ("DUPLEX") • m/sec<sup>2</sup></b>							
with line cutter head	–	5.46	5.46	–	6.36	–	5.76
Measurement uncertainty	–	1.5	1.5	–	1.5	–	1.5
with 3-point blade	–	2.34	2.34	–	8.71	–	4.58
Measurement uncertainty	–	1.5	1.5	–	1.5	–	1.5


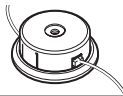
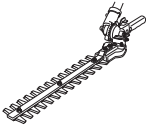
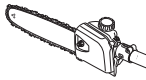
## 11. ACCESSORIES

The table contains a list of all available accessories, indicating those which may be used on each machine, marked with the symbol "★".



**WARNING!** *In consideration that the selection, application and usage of the accessory to be fitted in the variety of possible usage are actions made solely by the user, the*

*latter assumes responsibility for damages of any kind due to such actions. When in doubt or if lacking knowledge of the specificity of each accessory, contact your retailer or specialised gardening centre.*

Code		Model						
		TB 250 J	TB 250 JD	TB 250 D	TB 320	TB 320 D	TB 420	TB 420 D
	118801125/0	★	★	★	★	★	★	★
	118801124/0 (M8 x 1,25 sx F)	★	★	★	★	★	★	★
	118801757/0 Hedge trimmer	★						
	118801758/0 118801759/0 Pruner	★						

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 250 J, TB 250JD

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

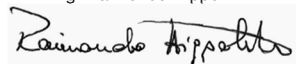
- |  |     |       |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 103 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 112 | dB(A) |
| j) Potenza netta installata            | 0,7 | kW    |

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippoliti



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 320, TB 320 D

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

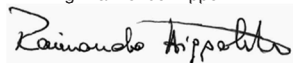
109 dB(A)  
114 dB(A)  
0,9 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippolito





# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 420, TB 420 D

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

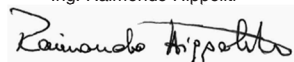
107    dB(A)  
114    dB(A)  
1,25    kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service  
Ing. Raimondo Hippolito





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitse seadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno neupoštevano razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



<div>.....</div>	
Type: .....	<div><b>L<sub>WA</sub></b> ..... <b>dB</b></div>
..... -s/n ..... -Art.N .....	
<div>CE</div>	

**ST. SpA**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY